

YIC NEWS

2018年10月号  No. 339



もちよ 持ち寄りパーティー

たこくせき りょうり たの くに
多国籍の料理を楽しんで、ゲームをしながらいろんな国のひとたちと

こくさいこうりゅう
国際交流をしましょう!



にちじ がつ にち にち
日時：10月14日(日) 10:00~15:00

ていいん めい ようよやく せんちやくじゆん
定員：60名(要予約、先着順)

さんかじょうけん えん ざいりょうひ こうにゅう にんまえ りょうり じさん
参加条件：約1000円分(材料費) or 購入で3、4人前の料理を持参

ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう
場所：四日市国際交流センター(YIC)

よやく よっかいちこくさいこうりゅう
予約：四日市国際交流センター(YIC)まで

りょうり つく
どんな料理を作ってきてくれる
よやく とき おし
か予約の時に教えてください。

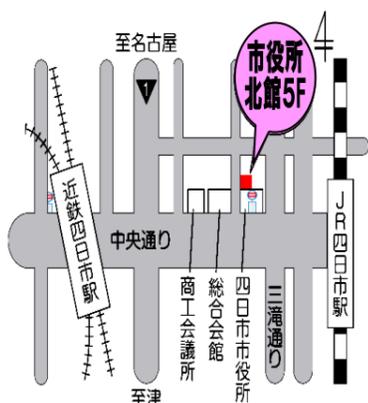


ラウンジ展示十月
YICラウンジの展示場を借りて、10月28日(日)に「アンデルセン手芸展」を開催します。展示内容は、アンデルセンの代表作「スワン・キッス」の複製品、体験コーナーも用意しています。

アンデルセン手芸展



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団
よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
四日市国際交流センター
よっかいちしすわちょう よっかいちしやくしよきたかん かい
〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階
【Tel】 059-353-9955
090-6572-9440 (Softbank)
【Fax】 059-355-5931
【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com
【URL】 http://yokkaichi-shinko.com/yic/
かいかん
【開館】 9:00~17:00
きゅうかん げつようび しゅくさいじつ ねんまつねんし
【休館】 月曜日・祝祭日・年末年始



10月の開館日						
日	月	火	水	木	金	土
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ヨーグルトやローズオイルの産地として知られるブルガリア。世界遺産に登録されているリラの僧院やアレクサンドル・ネフスキー大聖堂などの名所から音楽などの芸術についてブルガリア出身のヴェスコさんに英語でお話しいたできます。また、夫人の鎌田かおりさんから野菜や肉をオーブンで重ね焼きした伝統的な家庭料理を紹介していただけます。



Coffee Break Bulgaria

日時：10月28日(日) 10:00~12:00

参加費：200円(賛助会員100円)

場所：四日市国際交流センター 大講座室

定員：40名(要予約、先着順)

よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
●ご予約先：四日市国際交流センター

よっかいちしすわちょう よっかいちしやくしよきたかん かい
〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階

【Tel】 059-353-9955/090-6572-9440

【Fax】 059-355-5931

【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com 【URL】 http://yokkaichi-shinko.com/yic/

かいかん ぎゅうかん げつようび しゅくさいじつ ねんまつねんし
【開館】 9:00~17:00 【休館】 月曜日・祝祭日・年末年始



アンデルセン手芸

しゅげい エコ オリジナル

YICの10月のラウンジ展示は『アンデルセン手芸』。日本語サークルボランティアの江藤久子さんによる作品です。

『アンデルセン手芸』は、パンフレット、カタログ、広告チラシなどの古紙を使ってペン立てや小物入れを作る手作りの品。

江藤さんは「デイサービスでお年寄りの機能訓練に役立てることはないかと考え、40年前に母親がやっていたのを思い出

出し、アンデルセン手芸を始めました」と言います。「要らなくなった紙を利用するのでエコにもなるし、作品は実用性の

あるものばかり。自分のオリジナルのものが作れますよ。まずは、作品の元となる“こより”を作る練習から始めましょ

う」と外国人の方に呼びかけています。体験会もあるので、みなさんぜひ、参加し

てみてください。



[Tel] 059-353-9955
090-6572-9440

[Email] yic@yokkaichi-shinko.com



YIC コミュニケーションサークル

~つたえあおう、じぶんのこと、
しりあおう、みんなのこと~

第1回 10月21日(日)

テーマ: みんなとつながろう!

参加無料! 申込み受付中!

毎月 第3日曜日

15:00~16:30

四日市国際交流センター

※日本語サークルで勉強した日本語力を使って、自分のことを伝え、相手のこ

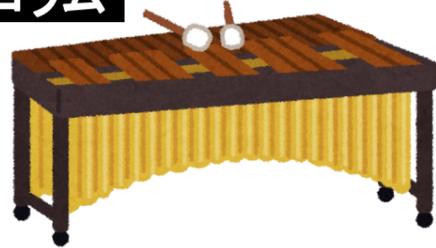
とを知るサークルです。

※いろんな国の人と交流を深め、つながりを作ることができます。

※四日市での生活をより豊かにできるよう、いろんな話をしてみませんか?



コラム



みなさんは、マリンバという楽器をしいていま

すか? マリンバは、音程のある打楽器で、ピアノ

の鍵盤のようにならんだ木の板をたたくと音が鳴

ります。マリンバの木の板をたたくものを「マ

レット」といいます。マリンバの歴史は、大昔の

アフリカの人たちが、穴をほって木の板をわたして、

たたいて音を出したことから始まったと言わ

れています。マリンバの低い音はたいへん暖かみ

があり、耳にもやさしいため演奏曲のレパート

リーもたくさんあります。

12月2日(日) 13時30分からマリンバの

演奏やお話をきく「マリンバプラス トーク&ラ

イブ」を開きます。YICでチケットを売ってい

ますので、マリンバを聞きたい人はチケットを

買ってください。

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	ベトナム語 Tiếng Việt	ポルトガル語 Português
<p>無料 行政相談</p> <p>ビザ(在留資格)の申請・変更、国際結婚・離婚、国籍取得、帰化申請などの手続きに関する相談。</p> <p>毎月 第3日曜日</p> <p>13:00~16:00</p> <p>場所: 四日市国際交流センター (YIC)</p> <p>予約制(1日5名まで)</p> <p>Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Free Consultations</p> <p>Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, international marriage & divorce, etc.</p> <p>Every 3rd Sunday, 1:00-4:00 PM.</p> <p>Place: Yokkaichi International Center (YIC)</p> <p>Reservation required. Limited to 5 appointments each time.</p> <p>Tel: 059-353-9955</p>	<p>免费行政咨询</p> <p>受理有关签证、在留许可、国际结婚/离婚、归化、入国许可、国籍、户籍等手续的咨询</p> <p>行政咨询(免费): 每月第3个星期日</p> <p>下午 1:00~4:00</p> <p>地点: 四日市国际交流中心 (YIC)</p> <p>预约制(限额5名)</p> <p>Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Thảo luận các vấn đề hành chính miễn phí</p> <p>Thảo luận về các thủ tục liên quan đến các vấn đề như đăng kí, thay đổi Visa (tư cách lưu trú), kết hôn quốc tế, li hôn, thay đổi quốc tịch, xin nhập tịch.</p> <p>Thời gian: Chủ nhật tuần thứ ba hàng tháng. 13:00 - 16:00</p> <p>Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Yokkaichi (YIC) (Phải đặt lịch hẹn trước, một buổi tối đa 5 người.)</p> <p>Số điện thoại: 059-353-9955 090-6572-9440</p>	<p>Consulta Gratuita com tabelião</p> <p>Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacional, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Registro familiar etc.</p> <p>Terceiro domingo de cada mês, 13:00-16:00</p> <p>Para reservar, por favor contactar a YIC. Máximo de 5 pessoas por dia.</p> <p>Tel: 059-353-9955 090-6572-9440</p>
<p>《イベント》</p> <p>コーヒーブレイク ブルガリア</p> <p>ブルガリア出身男性が、日本人妻と共に母国、ブルガリアを英語で紹介します。</p> <p>日時: 10月28日(日) 10:00~12:00</p> <p>場所: 四日市国際交流センター (YIC)</p> <p>定員: 40人(要予約、先着順)</p> <p>参加費: 200円</p> <p>予約: YICへ</p>	<p>《Events》</p> <p>Coffee Break: Bulgaria</p> <p>A male native of Bulgaria, along with his Japanese wife, will talk about Bulgaria, his home country, in English.</p> <p>Date: Oct. 28 (Sun.)</p> <p>Time: 10:00 AM-12:00 Noon</p> <p>Place: Yokkaichi International Center (YIC)</p> <p>Limited to the first 40 people</p> <p>Reservation required.</p> <p>Cost: 200 yen</p> <p>Reserve at: YIC</p>	<p>《活动》</p> <p>喝咖啡的休息时间 保加利亚</p> <p>保加利亚国男性、与日本妻子共同用英语介绍自己的国家保加利亚。</p> <p>日期: 10月28日(星期日) 10:00~12:00</p> <p>地址: 四日市国际交流中心 (YIC)</p> <p>定员人数: 40人</p> <p>(要预约 按先后到顺序)</p> <p>参加费用: 200日元</p> <p>报名地址: YIC</p>	<p>《Sự kiện》</p> <p>Coffee Break - Bulgaria</p> <p>Một người đàn ông đến từ Bulgaria sẽ giới thiệu quê hương của mình, đất nước Bulgaria bằng tiếng Anh cùng với người vợ Nhật Bản của anh ấy.</p> <p>Thời gian: ngày 28 tháng 10 (chủ nhật), 10:00-12:00</p> <p>Địa điểm: trung tâm giao lưu quốc tế Yokkaichi_YIC</p> <p>Giới hạn 40 người, cần đăng kí trước (ưu tiên người đăng kí trước)</p> <p>Lệ phí: 200 yên</p> <p>Đăng kí tại YIC</p>	<p>《Eventos》</p> <p>Coffee Break Bulgária</p> <p>Um búlgaro apresentará sobre sua terra natal, Bulgária com sua esposa japonesa em inglês.</p> <p>Data: 28 de outubro, domingo, 10:00-12:00</p> <p>Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi (YIC)</p> <p>Vagas: 40 pessoas (Por ordem de chegada)</p> <p>Taxa: 200 ienes</p> <p>Reservas: favor contactar o YIC.</p>

賛助会員広告

四日市で秋を満喫♪

10月6日(土)7日(日)

「四日市祭」

四日市観光協会 ☎059-357-0381 <http://kanko-yokkaichi.com>

70余年 綿綿とつづける友好運動

日中友好協会 四日市支部

〒510-0076 四日市市堀木2-7-8
TEL 059-351-0322 (FAXも)

“環境”を「はかる・まもる・つなぐ」技術力と提案力で支援します

ECOLOGY & SCIENCE

株式会社 東海テクノ

<http://www.tokai-techno.co.jp>

●平成30年度賛助会員(法人会員)様 順不同・敬称略(8/1現在)

株式会社シー・ティー・ワイ / 四日市観光協会 / 四日市港振興会

NPO 日中友好協会四日市支部 / 四日市みなとライオンズクラブ

四日市商工会議所 / 株式会社東海テクノ / 株式会社宮崎本店

五十鈴電業株式会社 / 釜屋株式会社 / 四日市消化器病センター